

CPF705 | CPF709

BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

## Teknisk beskrivning (Fig. 1)

Max. arbetstryck:	70 MPa (10150 psi)
Kapacitet:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Slaglängd:	CPF705 125 mm(4,9 in) CPF709 127 mm(5 in)
Kolvarea:	CPF70 5 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Slagvolym:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Vikt:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Systembyggnad

Planera alltid ett hydraulsystem genom att välja produkter lämpade för aktuell arbetsoperation. Kontrollera produktbegrepp åsningar avseende tryckområden, lyftkapaciteter och hopkopplingsmöjligheter. Systemets maximala arbetstryck får ej överstiga det maximala arbetstrycket för den produkt i systemet som har lägst maximalt arbetstryck.

Vi rekommenderar användning av manometer för indikering av säkert användningsområde för varje hydraulsystem. Tillsä tillse att alla hydraulslangar, kopplingar etc är anslutna till korrekt anslutningsport (tryck- respektive returanslutning) på pump, cylinder, ventil eller annan hydraulkomponent. Snedbelastning (Fig. 2)

Vid dragoperationer är det viktigt att cylindern ej utsätts för böjning (Fig. 2, B), tillsä tillse därför alltid att det är en rät linje mellan infästningspunkterna (Fig. 2, A).

## Slangar

Undvik att kraftigt böja eller bryta hydraulslangen. Om hydraultryck påföres en kraftigt böjd slang kan detta resultera i ogynnsam tryckökning som kan skada utrustningen. Kraftig böjning eller brytning av slangen kan också medföra interna brott i slangen och onödig förlstning.

Undvik belastning av slangen, speciellt av vassa föremål, att köra över slangen etc. Bär eller lyft aldrig hydraul-komponenter i slangen eller kopplingen.

## Tillbehör

Vid anslutning av tillbehör som kättingfästen, dragtappar etc, tillsä tillse att dessa anslutits på säkert sätt. Kapacitetsangivelse för t.ex. verktyg anger verktygets maximala kraft. Vid användning av tillbehör, t.ex. spännklackar etc, kan maximal kraft p.g.a. säkerhetsskäl ej utnyttjas. REHOBOT eller av REHOBOT auktoriserad återförsäljare står gärna till tjänst med rekommendationer i varje enskilt fall.

## Värme

Undvik att utsätta en hydraulutrustning för värme högre än 50°C. Värme kan förstöra packningar och slangar.

## Säkerhet

Koppla aldrig ifrån en cylinder från pumpen om hydraulsystemet är under tryck. Utsätt aldrig cylindern för snedbelastning.

Tillsä tillse alltid att tillbehör mm är avsedda för ett arbetstryck/kapacitet som minst motsvarar cylinderns maximala arbetstryck/kapacitet.

Stå aldrig i direkt närhet av cylinder/tillbehör vid dragoperationer. Om en infästning etc brister, kan detta medföra risk för personskador.

## Luftning av hydraulsystem

Vid anslutning av slangar och verktyg kan luft ackumuleras i hydraulsystemet, vilket kan medföra störningar i funktionen.

Lufta systemet genom att köra verktyg/cylinder 3-4 cykler (pumpa till full slaglängd och avlasta) utan belastning. Tillsä tillse samtidigt att verktyg/cylinder hålls lägre än pumpen för att möjliggöra att luften går tillbaka till pumpens oljebehållare. Lufta därefter pumpens oljebehållare. Fyll vid behov pumpen med olja.

## Underhåll

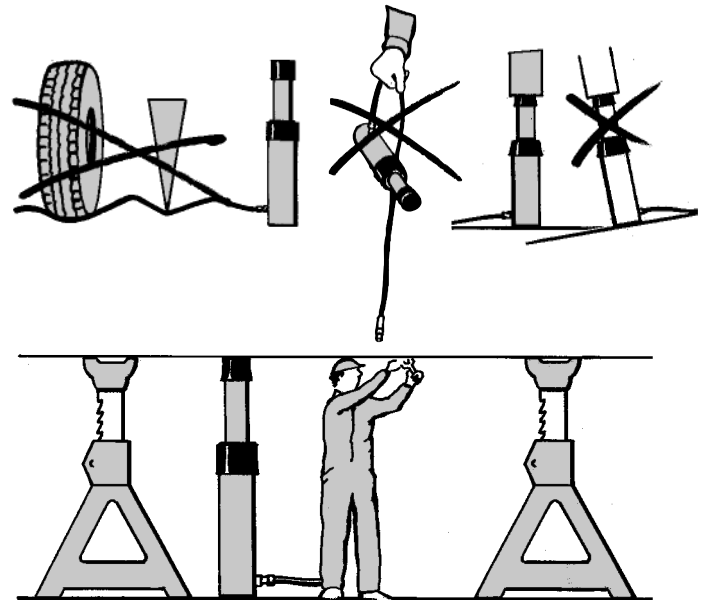
För att fungera tillfredsställande är en hydraulutrustning i behov av regelbundet underhåll och service. Av säkerhetsskäl är det betydelsefullt att service och underhåll av en hydraulprodukt utföres av kunnig person. Vid minsta tvekan, kontakta Din återförsäljare för information om närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Använd alltid REHOBOT original reservdelar. Smörj vid behov rörliga delar med högvärdigt smörjfett. Använd alltid högvärdig hydraulolja med goda lågtemperaturegenskaper, ISO VG 10 eller motsvarande.

## Lagring

När hydraulutrustning ej används:

Rengör utrustningen, tillsä tillse att hydraulsystemet ej är trycksatt och förvara den rent och fuktfritt. Tillsä tillse att utrustningen ej utsätts för extrema temperaturer.



Takk for tilliten du har vist oss ved å velge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter av høy kvalitet, og vårt håp er at du skal få nytte av dette produktet i mange år.

For å unngå funksjonsforstyrrelser, anbefaler vi at du leser igjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.

## Teknisk beskrivelse (Fig. 1)

Maks. arbeidstrykk:	70 MPa (10150 psi)
Kapasitet	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Slaglengde:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Kolvolum:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Slagvolum:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Vekt:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Systemoppbygging

Planlegg alltid et hydraulisk system ved å velge produkter som er tilpasset de aktuelle arbeidsoperasjonene. Kontroller produktbegrensningene med hensyn til trykkområder, løftekapasitet og sammenkoblingsmuligheter. Systemets maksimale arbeidstrykk skal ikke overstige det maksimale arbeidstrykket for det produktet i systemet som har lavest maksimalt arbeidstrykk.

Vi anbefaler bruk av manometer for indikasjon av sikkert bruksområde for hvert hydraulikksystem.

Sørg for at alle hydraulikkslanger, koblinger osv. er koblet til riktig tilkoblingspunkt (trykk- og returtilkobling) på pumpe, sylinder, ventil eller annen hydraulikkomponent).

Skråbelastning (Fig. 2)

Ved trekkoperasjoner er det viktig at sylindren ikke utsettes for bøyning (Fig. 2, B), sørg derfor alltid for at det er en rett linje mellom festepunktene (Fig. 2, A).

## Slanger

Unngå å bøye eller bryte hydraulikkslangen. Om hydraulikktrykket påføres en kraftig bøyd slange, kan dette resultere i ekstreme trykkøkninger som kan skade utstyret. En kraftig bøyning eller bryting av slangen kan også medføre indre brudd i slangen og unødig slitasje.

Unngå belastning av slangen, spesielt med skarpe kanter, ikke kjør over en hydraulikkslange etc. Bær eller løft aldri hydraulikkomponenter i slangen, koplingen.

## Tilbehør

Ved tilkobling av tilbehør som kjettingfester, dragtapper etc, må disse tilkobles på riktig måte. Kapasitetsangivelse for f.eks. verktøy angir verktøyets maksimale kraft. Ved bruk av tilbehør som spennbakker etc, kan maksimal kraft ikke utnyttes av sikkerhetshensyn. REHOBOT eller en REHOBOT-autorisert forhandler står gjerne til tjeneste med anbefalinger i hvert enkelt tilfelle.

## Varme

Unngå å utsette hydraulikkutstyret for varme høyere en 50 grader C. Varme kan ødelegge pakninger og slanger.

## Sikkerhet

Koble aldri en sylinder fra pumpen hvis hydraulikksystemet er under trykk. Utsett aldri sylindren for skråbelastning.

Sørg alltid for at tilbehør m.m. er tiltenkt for arbeidstrykk/kapasitet som minst tilsvarer sylindrens maksimale arbeidstrykk/kapasitet.

Stå aldri i umiddelbar nærhet av sylinder/tilbehør ved trekkoperasjoner. Hvis et feste e.l. ryker, kan dette medføre fare for personskader.

## Lufting av hydraulikksystem

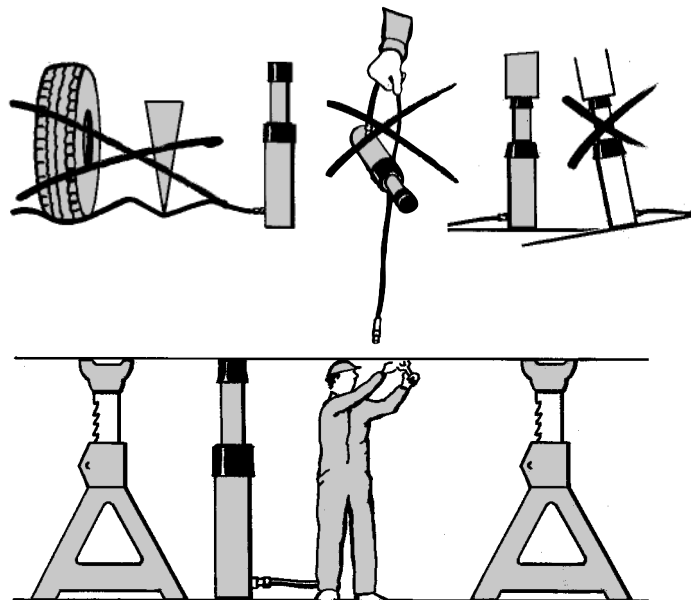
Ved tilkobling av slanger og verktøy kan det forekomme at man får luft i hydraulikksystemet, hvilket kan medføre forstyrrelser i funksjonen. Luft systemet ved å kjøre verktøy/sylinder 3-4 sykler (pumpe ut til full slaglengde og avlast) uten belastning. Pass samtidig på at verktøy/sylinder holdes lavere enn pumpen for at luften skal kunne gå tilbake til pumpens oljetank. Luft deretter pumpens oljetank. Fyll ved behov pumpen med olje.

## Vedlikehold

For å fungere tilfredsstillende må et hydraulikkutstyr ha behov for regelmessig vedlikehold og service. Av sikkerhetsmessige årsaker er det vesentlig at service og vedlikehold utføres av en kvalifisert person, ved minste tvil, kontakt din forhandler for informasjon og om nærmeste autoriserte REHOBOT service verksted.

Bruk kun REHOBOTs originale reservedeler. Smør ved behov bevegelige deler med høyverdig smørefett. Bruk alltid høyverdig hydraulikkolje med gode lavtemperateregenskaper. Lagring

Når hydraulikkutstyret ikke brukes: Rengjør verktøyet, pass på at hydraulikksystemet ikke er trykksatt og oppbevar det rent og fuktfritt. Pass på at utstyret ikke utsettes for ekstreme temperaturer.



Tak for at du har vist os tillid ved at vælge et REHOBOT produkt. REHOBOT står for produkter af høj kvalitet, og det er vores håb, at du skal få god brug af dette produkt i mange år.

For at undgå funktionsproblemer anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning igennem, inden du bruger produktet.

## Teknisk beskrivelse (Fig. 1)

Maks. arbejdsstryk:	70 MPa (10150 psi)
Kapacitet	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Slaglængde:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Stempelareal:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Slagvolumen:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Vægt:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Systemopbygning

Planlæg altid et hydrauliksystem ved at vælge produkter, der egner sig til akut belastning. Kontrollér produktbegrænsningen med hensyn til trykzoner, løftekapacitet og sammenkoblingsmuligheder. Systemets maksimale arbejdsstryk må ikke overstige det maksimale arbejdsstryk for det produkt i systemet, som har lavest maksimalt arbejdsstryk.

Vi anbefaler anvendelse af manometer for indikering af sikkert anvendelsesområde for hvert hydrauliksystem. Sørg for, at alle hydraulikslanger, koblinger etc. er tilsluttet korrekt tilslutningsport (hhv. tryk- og returtilslutning) på pumpe, cylinder, ventil eller anden hydraulikkomponent. Skæv belastning (Fig. 2)

Ved trækoperationer er det vigtigt, at cylinderen ikke udsættes for bøjning (Fig. 2, B). Sørg derfor altid for, at der er en lige linje mellem befæstelsespunkterne (Fig. 2, A).

## Slanger

Undgå kraftig bøjning eller brud på hydraulikslangen. Hvis en kraftigt bøjet hydraulikslange påføres hydrauliktryk kan dette resultere i uønsket trykøgning som kan skade udstyret. Kraftig bøjning eller brud på slangen kan også medføre interne brud i slangen og unødigt slidtage.

Undgå belastning af slangen og specielt at køre slangen over etc. Bær eller løft aldrig hydraulikkomponenter i slangen eller koblingen.

## Tilbehør

Ved tilslutning af tilbehør som kædeindfæstninger, træktappe etc., sørges for, at disse tilsluttes på en sikker måde. Kapacitetsangivelse for f.eks. værktøj angiver værktøjets maksimale kraft. Ved anvendelse af tilbehør, f.eks. spændeklodser etc. kan maksimal kraft på grund af sikkerhedsmæssige grunde ikke udnyttes. REHOBOT eller af REHOBOT autoriseret forhandler står gerne til rådighed med anbefalinger i hvert enkelt tilfælde.

## Varme

Undgå at udsætte et hydraulikudstyr for varme højere end 50 grader C. Varme kan ødelægge pakninger og slanger.

## Sikkerhed

Kobl aldrig en cylinder fra, hvis hydrauliksystemet er under tryk.

Udsæt aldrig cylinderen for skæv belastning.

Sørg altid for, at tilbehør mm. er beregnet til et arbejdsstryk eller en kapacitet, som mindst svarer til cylinderens maksimale arbejdsstryk/kapacitet.

Stå aldrig direkte i nærheden af cylinder/tilbehør ved trækoperationer. Hvis en befæstelse etc. brister, kan det medføre risiko for personskader.

## Udluftning af hydrauliksystemet

Ved tilslutning af slanger og værktøj kan luft akkumuleres i hydrauliksystemet, hvilket kan medføre forstyrrelser i funktionen. Udluft systemet ved at køre værktøj/cylinder ud 3-4 gange (pump ud til fuld slaglængde og aflast) uden belastning.

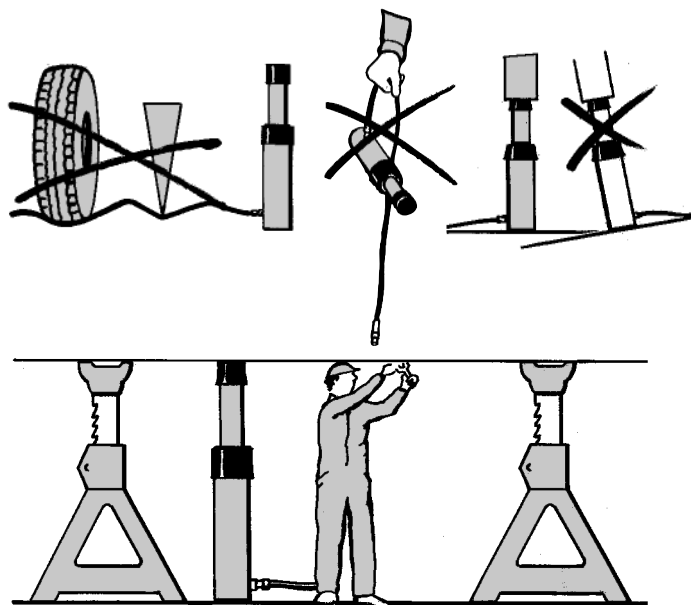
Sørg samtidig for at værktøj /cylinder ligger lavere end pumpen for at muliggøre at luften kan gå tilbage til pumpens oliebeholder. Udluft derefter pumpens oliebeholder. Efterfyld pumpen med olie efter behov.

## Vedligehold

For at fungere tilfredsstillende behøver hydraulikudstyr regelmæssig vedligehold og service. Af sikkerhedsgrunde er det vigtigt at service og vedligehold udføres af en kyndig person. Ved mindste tvivl kontaktes den leverandør for information om nærmeste autoriseret serviceværksted. Anvend altid originale REHOBOT reservedele. Smør bevægelige dele efter behov med kvalitetsfedt. Anvend altid kvalitets-hydraulikolie med gode lavtemperaturegenskaber.

## Opbevaring

Når hydraulikudstyret ikke anvendes: Rengør udstyret, kontroller at det ikke står under tryk og opbevar det rent og fugtfrit. Kontroller at udstyret ikke udsættes for ekstreme temperaturer.



Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestää käytössä pitkään.

Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää sylinteriä. Siten vältyt mahdollisilta hankaluuksilta.

## Tekniset ominaisuudet (kuva 1)

Suurin työpaine:	70 MPa (10150 psi)
Teho:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Iskun pituus:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Männän pinta-ala:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Iskutlavuus:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Paino:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Järjestelmän kokoonpano

Valitse hydraulijärjestelmään tuotteita, jotka soveltuvat suoritettavaan työhön. Tarkista niiden painetta, nostokykyä ja yhteenliittämismahdollisuutta koskevat rajoitukset. Järjestelmän suurin työpaine ei saa ylittää minkään yksittäisen laitteen suurinta sallittua työpainetta.

Suosittellemme käytettäväksi painemittaria, josta hydraulijärjestelmän turvallinen paine on helppo tarkistaa. Varmistu, että hydrauliletkut, liittimet yms. on kiinnitetty oikeaan liitäntään (paine- tai paluuliitäntä) pumpussa, sylinterissä, venttiilissä tai muussa hydraulilaitteessa. Vaino kuormitus (kuva 2)

Vedettäessä on tärkeää, ettei sylinteriin kohdistu taivuttavaa voimaa (kuva 2, B). Kiinnityspisteiden välisen linjan tulee ehdottomasti olla suora (kuva 2, A).

## Letkut

Hydrauliletku ei saa taipua voimakkaasti. Jos voimakkaasti taipuneeseen letkuun johdetaan painetta, paine saattaa kasvaa niin, että se vahingoittaa laitetta. Voimakas taivuttaminen voi myös aiheuttaa letkuun sisäisiä murtumia ja tarpeetonta kulumista.

Vältä kuormittamasta letkua - varsinkaan terävillä esineillä, kuljettamasta mitään letkun yli jne. Älä nosta hydraulilaitetta letkusta tai liittimestä.

## Lisävarusteet

Lisävarusteet kuten kettinkikiinnikkeet, vetotapit yms. tulee kiinnittää lujasti.

Esim. työkalun teho ilmoittaa sen suurimman voiman. Lisävarusteiden kuten kiinnittimien yms. kanssa ei suurinta voimaa turvallisuussyistä kuitenkaan voida käyttää. REHOBOT:n edustajat auttavat mielellään yksittäisissä tapauksissa.

## Kuumuus

Vältä asettamasta hydraulilaitteita alttiiksi 50°C korkeammille lämpötiloille. Kuumuus voi vahingoittaa tiivisteitä ja letkuja.

## Turvallisuus

Älä irrota sylinteriä pumpusta hydraulijärjestelmän ollessa paineistettuna.  
Älä kohdistu sylinteriin vaino kuormitusta.

Varusteiden tulee olla tarkoitettu työpaineelle/teholle, joka on vähintään yhtä suuri kuin sylinterin suurin työpaine/teho. Älä seiso aivan vetävän sylinterin/lisävarusteen läheisyydessä. Jos kiinnitin tai jokin muu kohta pettää,

seurauksena voi olla onnettomuus.

## Hydraulijärjestelmän ilmaaminen

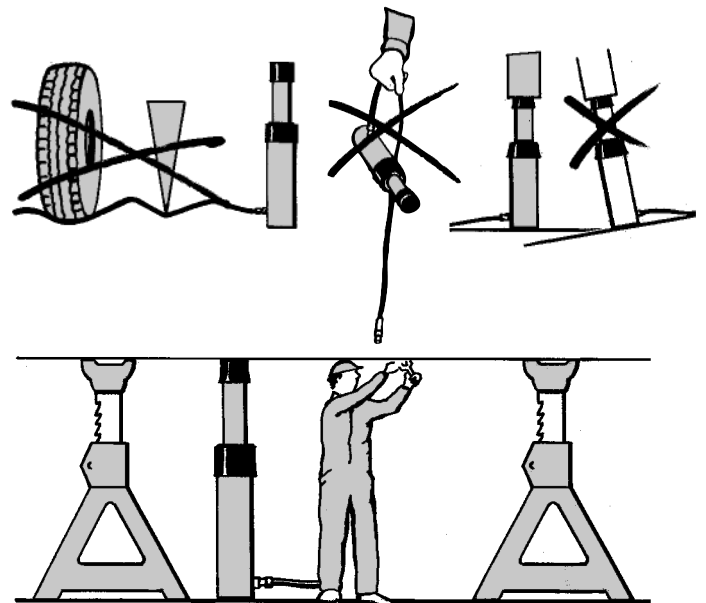
Letkuja ja työkaluja liitettäessä voi hydraulijärjestelmään kertyä ilmaa, joka saattaa haitata järjestelmän toimintaa. Järjestelmä ilmataan pumppaamalla työkalu tai sylinteri 3-4 kertaa ääriasentoonsa ilman kuormitusta. Pidä työkalua tai sylinteriä alempana kuin pumppua, jotta ilma pääsisi takaisin pumpun öljysäiliöön. Ilmaa tämän jälkeen öljysäiliö. Lisää säiliöön öljyä tarvittaessa.

## Huolto

Hydraulilaitte tarvitsee säännöllistä huoltoa toimiakseen tyydyttävästi. Turvallisuussyistä on tärkeää, että hydraulilaitteen huollon suorittaa asiantunteva henkilö. Vähänkin epäilyttävissä tapauksissa tiedustele laitteen myyjältä lähintä valtuutettua huoltopistettä. Varaosina on käytettävä aina alkuperäisiä REHOBOT-varaosia. Voitele liikkuvat osat tarvittaessa korkealaatuisella voiteluaineella. Käytä aina korkealaatuista hydraulioiljyä, jolla on hyvät kylmäkäyttöominaisuudet, ISO VG 10 tai vastaava.

## Säilytys

Menettele seuraavasti, ettei käytä hydraulilaitetta pitkään aikaan:  
Puhdista laite ja tarkista, ettei järjestelmässä ole painetta. Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa - ei kovin korkeissa eikä alhaisissa lämpöissä



Thank you for the faith you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and it is our hope that you will be able to use this product for many years.

To avoid functional disturbances, we recommend that you read these instructions thoroughly before using the product.

### Technical description (Fig. 1)

Max. working pressure:	70 MPa (10150 psi)
Capacity:	CPF705 45 kN (4.5 ton, 5.1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12.4 sh tn)
Stroke:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Piston area:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Displacement:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Weight:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

### System design

When you plan a hydraulic system always choose products that are suitable for the task in hand. Check the limitations of the product in terms of pressure range, lifting capacity and connection options. The maximum working pressure of the system must not exceed the maximum working pressure of any components of the system.

We recommend the use of a pressure gauge to accurately determine the safe range of use of any hydraulic systems. Always make sure that hydraulic hoses and couplings, etc., are connected to the correct connection point (pressure or return connection) on the pump, cylinder, valve or other hydraulic component. Offset loading (Fig. 2)

In pulling operations it is important that the cylinder is not subjected to bending (Fig. 2, B). Make sure that the attachment points are aligned (Fig. 2, A).

### Hoses

Do not let hoses become twisted or sharply bent. If hydraulic pressure is applied to a distorted hose it can cause an unfavourable rise in pressure that may damage the equipment. If hoses are badly bent or twisted it may lead to internal rupture and excessive wear.

Do not let sharp or heavy objects rest on the hose or run over it. Never lift or carry hydraulic components by the hose or connections

### Accessories

When connecting accessories such as chain attachments, pullers, etc., make sure that these are safely attached. The capacity rating for tools etc., indicates the maximum force developed by the tool. When using accessories, such as spreader lugs, the maximum force cannot be used for reasons of safety. REHOBOT or a REHOBOT authorised dealer will be glad to give recommendations for specific applications.

### Heat

Avoid exposing hydraulic equipment to temperatures higher than 50°C. Heat can destroy gaskets and hoses.

### Safety

Never disconnect a cylinder from the pump while the hydraulic system is pressurised.

Never subject a cylinder to offset loading.

Always make sure that accessories, etc., are designed for a working pressure/capacity that equals or exceeds the maximum working pressure of the cylinder.

Never stand next to cylinders/accessories during pulling operations. If a fastening or similar item breaks it could cause injury.

### Bleeding the hydraulic system

Air can collect in the hydraulic system when hoses or tools are connected and this can lead to problems in operation. To bleed the system run the tool or ram through 3-4 cycles (pumping to full extension then releasing) without any load. At the same time make sure that the tool or ram is kept lower than the pump so that air can travel back to the oil reservoir in the pump. Then bleed the pump oil reservoir. Top up the pump with oil if necessary.

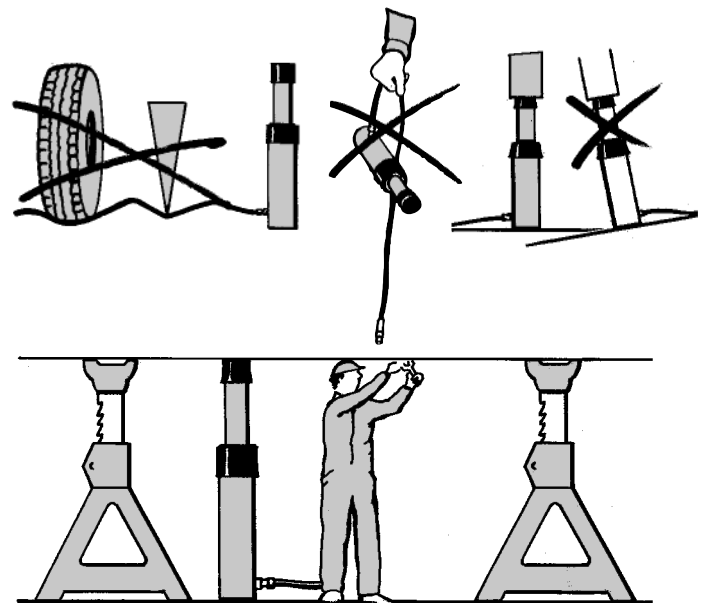
### Maintenance

Hydraulic equipment must be serviced and maintained regularly to keep it in good working condition. For safety reasons it is important that hydraulic products are serviced and maintained by experienced personnel. If in any doubt, contact your dealer for information about the nearest authorised service agent. Always use original REHOBOT spare parts.

Lubricate moving parts as necessary with a high quality grease. Always use high quality hydraulic oil with good low temperature properties.

### Storage

When hydraulic equipment is not in use: Clean the equipment, make sure the hydraulic system is not pressurised and store it somewhere clean and free from damp. Make sure the equipment is not subject to extremes of temperature.



Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl eines REHOBOT Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität aus. Wir hoffen, daß Ihnen dies Produkt über viele Jahre hinweg nützliche Dienste erweisen wird.

Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung zu studieren.

## Technische Beschreibung (Abb. 1)

Max. Betriebsdruck:	70 MPa (10150 psi)
Kapazität:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Hublänge:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Kolbenquerschnitt:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Hubraum:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Gewicht:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Systemaufbau

Planen Sie ein Hydrauliksystem, indem Sie Produkte wählen, die sich für die aktuelle Arbeitsoperation eignen. Prüfen Sie Produktbegrenzungen bezüglich Druckbereich, Hubkapazität und Anschlußmöglichkeiten. Der maximale Betriebsdruck des Systems darf nicht größer sein als der maximale Betriebsdruck desjenigen Produktes im System, das den geringsten maximalen Betriebsdruck besitzt.

Wir empfehlen den Einsatz eines Manometers für die Anzeige des sicheren Verwendungsbereiches eines jeden Hydrauliksystems. Achten Sie darauf, daß sämtliche Hydraulikschläuche, Kupplungen etc. an die richtigen Anschlüsse (Druck- bzw. Rücklaufanschluß) von Pumpe, Zylinder, Ventil oder anderen Hydraulikkomponenten angeschlossen sind. Schrägbelastung (Abb. 2)

Bei Ziehoperationen ist darauf zu achten, daß der Zylinder keiner Biegebelastung ausgesetzt wird (Abb. 2, B). Deshalb muß die Verbindung zwischen den beiden Befestigungspunkten stets eine gerade Linie beschreiben (Abb. 2, A).

## Schläuche

Vermeiden Sie starke Biegungen und Knicken des Hydraulikschlauches. Bei Anlegen eines hydraulischen Drucks an einen stark gebogenen Schlauch kann eine unänormale Druckerhöhung auftreten und die Ausrüstung beschädigen.

Kräftige Schlauchbiegungen oder -knicke können innenliegenden Schlauchbruch und unnötigen Verschleiß verursachen. Vermeiden Sie hohe Schlauchbelastung durch scharfe Gegenstände, z.B. Überfahren des Schlauchs etc. Tragen und Anheben von Hydraulikkomponenten am Schlauch bzw. der Kupplung

## Zubehör

Beim Einsatz von Zubehör wie Kettenkonsolen, Zugzapfen etc. darauf achten, daß diese auf sichere Weise angeschlossen sind. Kapazitätsangaben für beispielsweise Werkzeuge beziehen sich auf die maximale Kraft des Werkzeugs. Bei der Benutzung von Zubehör, z.B. Spannzapfen etc., kann die maximale Kraft aus Sicherheitsgründen nicht ausgenutzt werden. REHOBOT oder ein von REHOBOT bevollmächtigter Vertreter stehen jederzeit für Empfehlungen zu jedem Einzelfall zu Ihrer Verfügung.

## Wärme

Vermeiden Sie es, die Hydraulikanlage einer höheren Temperatur als 50°C auszusetzen. Durch Hitze können Dichtungen und

Schläuche beschädigt werden.

## Sicherheit

Niemals einen Zylinder von der Pumpe abkuppeln, wenn das Hydrauliksystem unter Druck steht. Den Zylinder niemals einer Schrägbelastung aussetzen.

Achten Sie darauf, daß Zubehör etc. für einen Betriebsdruck/Kapazität vorgesehen ist, der mindestens dem maximalen Betriebsdruck/Kapazität des Zylinders entspricht. Halten Sie sich bei Zugoperationen niemals in unmittelbarer Nähe des Zylinders/Zubehörs auf. Wenn eine Befestigung nachgibt, besteht Verletzungsgefahr.

## Entlüftung des Hydrauliksystems

Beim Anschluß von Schläuchen und Werkzeugen kann sich im Hydrauliksystem Luft ansammeln und Funktionsstörungen hervorrufen. Entlüften Sie das System, indem Sie Werkzeuge / Zylinder ohne Belastung 3 bis 4 Takte betreiben (auf volle Hubhöhe pumpen und entlasten). Halten Sie das Werkzeug/ den Zylinder dabei auf niedrigerem Niveau als die Pumpe, so daß die Luft zum Öltank hochsteigen kann. Entlüften Sie daraufhin den Ölbehälter der Pumpe. Bei Bedarf Pumpe mit Öl auffüllen.

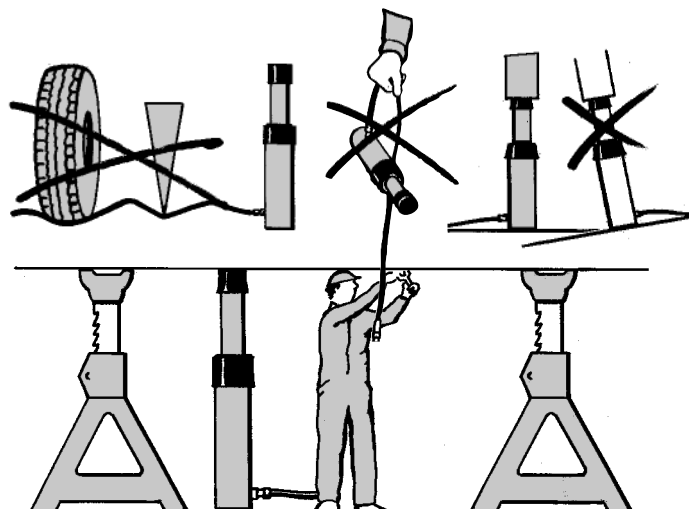
## Instandhaltung

Um eine zufriedenstellende Funktion zu gewährleisten, müssen hydraulische Geräte regelmäßiger Wartung unterzogen werden. Hiermit sollte aus Sicherheitsgründen nur ein Fachmann beauftragt werden. Beim geringsten Zweifel sollten Sie sich bei Ihrem Händler über die nächstliegende Vertragswerkstatt informieren.

Verwenden Sie ausschließlich REHOBOT Originalersatzteile. Schmieren Sie bewegliche Teile bei Bedarf mit hochwertigem Fett. Verwenden Sie nur hochwertige Hydrauliköle mit guten Niedrigtemperatureigenschaften.

## Lagerung

Sorgen Sie bei Nichtbenutzung der Hydraulikgeräte für gründliche Reinigung und Verwahrung in drucklosem Zustand an einem sauberen und trockenen Ort. Vermeiden Sie extreme Temperaturen.



Merci de votre confiance en optant pour un produit REHOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années. Pour éviter tout défaut de fonctionnement, il est recommandé de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

## Caractéristiques techniques (Fig. 1)

Pression de service maxi:	70 MPa (10150 psi)
Capacité:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Longueur de course:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Surface du piston:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Déplacement de piston:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Poids:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Conception du système

Il convient toujours de planifier un système hydraulique en choisissant des produits appropriés. Vérifier les limites des produits s'agissant des zones de pression, capacités de levage et possibilités de raccordement. La pression de service maximale du système ne doit pas dépasser la pression supérieure autorisée du produit dans le système ayant la pression de service maxi la plus faible.

Nous recommandons l'utilisation d'un manomètre pour indiquer la zone d'utilisation sûre de chaque système hydraulique. Veiller à ce que tous les flexibles hydrauliques, raccords, etc. soient correctement reliés au port de branchement (raccordements de pression et de retour) à la pompe, au vérin, à la soupape ou à un autre composant hydraulique. Chargement en biais (Fig. 2)

Lors d'opérations de traction, il est important que le vérin ne soit pas soumis à des inflexions (Fig. 2, B). Il convient donc de veiller à ce qu'une ligne droite se forme entre les points d'ancrage (Fig. 2, A).

## Tuyaux

Éviter de fléchir ou plier le tuyau hydraulique. Une pression hydraulique appliquée sur un tuyau fortement plié peut résulter en une montée en pression défavorable pouvant endommager l'équipement. Une flexion ou un pliage du tuyau également, peut causer des ruptures internes, surtout par des objets pointus, si le tuyau est passé dessus par un engin etc. Ne jamais porter ni soulever des éléments hydrauliques par le tuyau ni par le raccord.

## Accessoires

Lors de raccordement d'accessoires comme fixations de chaîne, goujons d'emboutissage, etc., veiller à ce que ceux-ci soient correctement raccordés. L'indication de capacité des outils par exemple donne la force maximale de l'outil. Lors de l'utilisation d'accessoires, par exemple des ergots de serrage, etc. la force maximale ne peut pas être exploitée pour des raisons de sécurité. Ne pas hésiter à contacter REHOBOT ou un revendeur agréé REHOBOT pour obtenir des recommandations pour chaque cas individuel.

## Chaleur

Éviter d'exposer un équipement hydraulique à une température supérieure à 50°C. La chaleur risque de détruire les joints et tuyaux.

## Sécurité

Ne jamais débrancher un vérin de la pompe si le système hydraulique est sous pression.

Ne jamais soumettre le vérin à une charge en biais. Veiller toujours à ce que les accessoires, etc. soient prévus pour une pression de service/capacité correspondant au minimum de la pression de service/capacité maximales du vérin.

Ne jamais rester à proximité de vérins/accessoires lors d'opérations de traction. Si un raccordement, etc. casse, cela risque de provoquer des blessures corporelles.

## Purge de systèmes hydrauliques

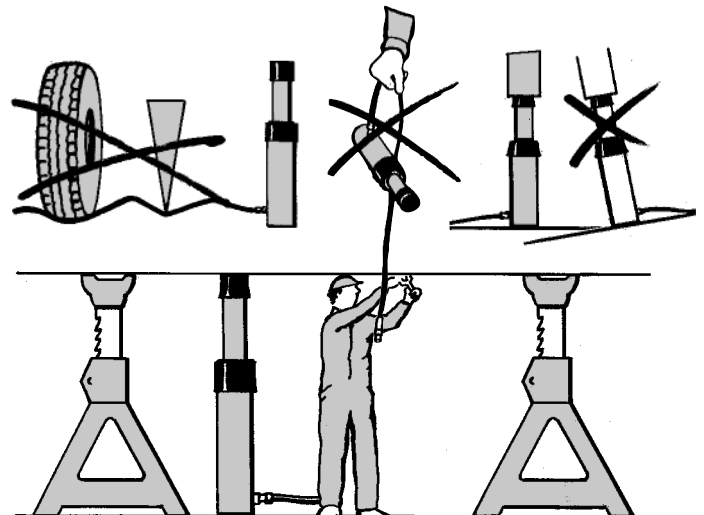
Lors du raccordement de tuyaux et d'outils, de l'air peut s'accumuler dans le système hydraulique, ce qui peut causer des perturbations de fonctionnement. Purger le système en faisant marcher l'outil/le vérin 3 à 4 cycles (pompes jusqu'à la course maximale et décompresser) sans charge. Veiller simultanément à ce que l'outil/le vérin se trouve à un niveau inférieur par rapport à la pompe pour permettre à l'air de retourner au réservoir d'huile de la pompe. Purger ensuite le réservoir d'huile de la pompe. Faire l'appoint d'huile au besoin.

## Entretien

Pour fonctionner correctement, tout équipement hydraulique nécessite un service et entretien réguliers. Pour des raisons de sécurité, il est important que le service et l'entretien d'un produit hydraulique soient effectués par une personne qualifiée. En cas de doute, contacter votre revendeur pour information de l'atelier de service le plus proche. Utiliser toujours des pièces de rechange d'origine REHOBOT. Lubrifier au besoin les pièces en mouvement avec une graisse de haute qualité. Utiliser toujours une huile hydraulique de première qualité avec de bonnes caractéristiques à des températures basses.

## Stockage

Quand l'équipement hydraulique n'est pas utilisé: Nettoyer l'équipement, veiller à ce que le système hydraulique ne soit pas sous pression et le stocker dans un environnement propre et sec. S'assurer que l'équipement n'est pas exposé à des températures extrêmes.





Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door uw keus van dit REHOBOT produkt. REHOBOT staat voor produkten van hoge kwaliteit, en we hopen dat u dit produkt vele jaren met genoegen zult mogen gebruiken.

Om storingen in de werking te voorkomen is het raadzaam deze gebruiksaanwijzing door te lezen alvorens het produkt in gebruik te nemen.

#### Technische beschrijving (Fig. 1)

Max. werkdruk:	70 MPa (10150 psi)
Capaciteit:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Slaglengte:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Zuigeroppervlak:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Inhoud:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Gewicht:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Opbouw van het systeem

Stel een hydraulisch systeem altijd samen door producten te kiezen die geschikt zijn voor de actuele werkhandeling. Controleer de productbependingen voor wat betreft drukbereiken, hijscapaciteiten en samenkoppelingsmogelijkheden. De maximale werkdruk van het systeem mag niet hoger zijn dan de maximale werkdruk van dat product in het systeem dat de laagste maximale werkdruk heeft.

Het gebruik van een manometer wordt aanbevolen om een veilig gebruiksterrein voor ieder hydraulisch systeem aan te geven. Zorg ervoor dat alle hydraulische slangen, koppelingen enz. zijn aangesloten op de juiste aansluitpoort (drukrespectievelijk retouraansluiting) op pomp, cilinder, ventiel of andere hydraulische component. Scheve belasting (Fig. 2)

Bij trekoperaties is het belangrijk dat de cilinder niet wordt blootgesteld aan buiging (Fig. 2, B); zorg er daarom altijd voor dat er sprake is van een rechte lijn tussen de bevestigingspunten (Fig. 2, A).

## Slangen

Voorom sterke buiging of knikken van hydrauliekslangen. Wanneer hydraulische druk wordt gezet op een sterk gebogen slang, kan dit leiden tot een ongunstige drukverhoging die de hydraulische apparatuur kan beschadigen. Sterke verbuiging of een knik in de slang kan ook leiden tot inwendige breuk van de slang of tot onnodige slijtage.

Vermijd ongunstige belasting van de slang door scherpe voorwerpen en rijd niet over de slang etc. Til nooit hydraulische onderdelen op aan de slang, aan de koppeling.

## Accessoires

Zorg er bij aansluiting van accessoires als kettingbevestigingen, trektaps enz. voor dat deze op een veilige manier worden aangesloten. De capaciteitsaanduiding voor bijv. werktuigen geeft de maximale kracht van het werktuig aan. Bij gebruik van accessoires, bijv. spannokken enz., kan de maximale kracht om veiligheidsredenen niet worden benut. REHOBOT of door REHOBOT gemachtigde dealers dienen u in ieder afzonderlijk geval graag van advies.

## Warmte

Vermijd een hydraulisch systeem aan temperaturen boven 50oC boot te stellen. Warmte kan afdichtingen en slangen kapot maken.

## Veiligheid

Ontkoppel nooit een cilinder van de pomp als het hydraulisch systeem onder druk staat.

Stel de cilinder nooit bloot aan een scheve belasting.

Zorg er altijd voor dat accessoires enz. zijn geconstrueerd voor een werkdruk/capaciteit die minstens overeenkomt met de maximale werkdruk/capaciteit van de cilinder.

Ga bij trekoperaties nooit in de nabijheid van een cilinder of accessoires staan. Als een bevestiging enz. afbreekt, kan dat het risico van persoonlijk letsel met zich mee brengen.

## Ontluchting van het hydraulisch systeem

Bij het aansluiten van slangen en gereedschappen kan lucht in het systeem komen, wat storingen in de werking met zich mee kan brengen. Ontlucht het systeem door het gereedschap/de cilinder 3-4 keer (volledig uit tot volledig in) te laten werken zonder belasting. Let er tevens op dat het gereedschap/de cilinder lager ligt dan de pomp, opdat de lucht naar het reservoir van de pomp terug kan. Ontlucht daarna het reservoir van de pomp. Vul zo nodig de pomp met olie.

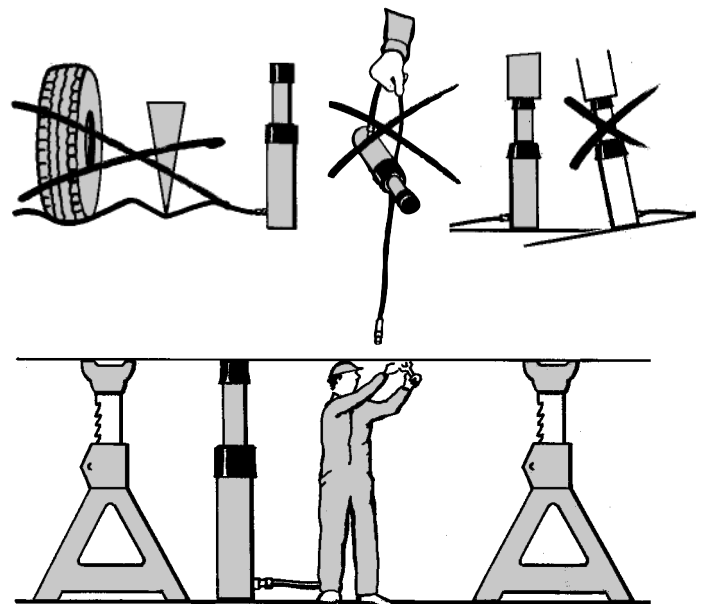
## Onderhoud

Een hydraulisch systeem heeft regelmatig onderhoud en service nodig om goed te kunnen blijven werken. Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat onderhoud en service van een hydraulisch produkt wordt uitgevoerd door een ter zake kundig persoon. Neem bij de minste twijfel contact op met Uw REHOBOT-distributeur voor informatie over de dichtstbijzijnde erkende werkplaats.

Gebruik altijd originele REHOBOT onderdelen. Smeer indien nodig de bewegende delen met een hoogwaardig smeermiddel. Gebruik altijd hoogwaardige hydrauliek-olie met goede lage temperatuuraëigenschappen.

## Opslag

Wanneer een hydraulisch systeem niet wordt gebruikt: Reinig de apparatuur, let op dat het systeem drukloos is en sla het schoon en vochtvrij op. Let erop dat de apparatuur niet wordt blootgesteld aan extreme temperaturen.



Complimenti per la fiducia dimostrata scegliendo un prodotto REHOBOT. Il marchio REHOBOT è sinonimo di prodotti di elevata qualità. E' nostra speranza che questo prodotto potrà darvi la massima soddisfazione per anni a venire.

Per evitare disfunzioni, Vi consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Descrizione tecnica (Fig. 1)

Pressione d'esercizio max:	70 MPa (10150 psi)
Portata:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Corsa:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Sezione dei pistoni:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Volume della pompata:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Peso:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Realizzazione dell'impianto

Progettare sempre l'impianto idraulico scegliendo prodotti adatti all'attuale tipo di lavoro. Controllare i limiti dei prodotti per quanto riguarda pressione, capacità di sollevamento e possibilità di collegamento. La pressione d'esercizio max dell'impianto non deve mai superare la pressione d'esercizio max del prodotto nell'impianto che opera alla pressione d'esercizio più bassa.

Consigliamo di utilizzare un manometro per rilevare il campo d'utilizzo sicuro di ogni impianto idraulico. Controllare che tutti i flessibili idraulici, i raccordi ecc. siano collegati alla porta di collegamento corretta (mandata/ritorno) di pompa, cilindro, valvola oppure altre componenti idrauliche. Carico obliquo (Fig. 2)

Durante le operazioni di trazione, è importante che il cilindro non sia soggetto a forze di piegatura (Fig. 2, B); controllare sempre che i punti di fissaggio siano in linea retta (Fig. 2, A).

## Tubi

Non lasciare che i tubi si deformino. Se la pressione idraulica è applicata su di un tubo deformato, si possono creare sovrapressioni che possono danneggiare l'attrezzatura idraulica collegata. Se i tubi sono curvati o arrotolati malamente, ci possono essere rotture interne e forti usure. Non appoggiare oggetti pesanti o appuntiti sopra i tubi. Non sollevare mai attrezzature idrauliche per i tubi o per gli attacchi.

## Accessori

Controllare che gli accessori collegati, come elementi di fissaggio di catena, cardini ecc., siano fissati perfettamente. L'indicazione della portata, ad es. degli attrezzi, indica la potenza max dell'attrezzo. In sede di utilizzo degli accessori, ad es. tensionatori ecc., per motivi di sicurezza non è possibile utilizzare la potenza max. REHOBOT o i suoi rivenditori autorizzati sono a vostra disposizione per proporre le soluzioni più appropriate ad ogni applicazione.

## Calore

Evitare l'esposizione delle attrezzature idrauliche a temperature superiori ai 50 C. Il calore rovina guarnizioni e tubi.

## Sicurezza

Non scollegare mai il cilindro dalla pompa quando l'impianto idraulico è sotto pressione. Non utilizzare mai il cilindro se il carico è obliquo. Controllare sempre che gli accessori ecc. funzionino ad una pressione/capacità d'esercizio pari almeno alla pressione/

capacità d'esercizio max del cilindro. Non sostare mai nelle vicinanze di cilindri/accessori durante le operazioni di trazione. In caso di cedimento di un elemento di fissaggio, sussiste il rischio di danni alle persone.

## Spurgo del circuito idraulico

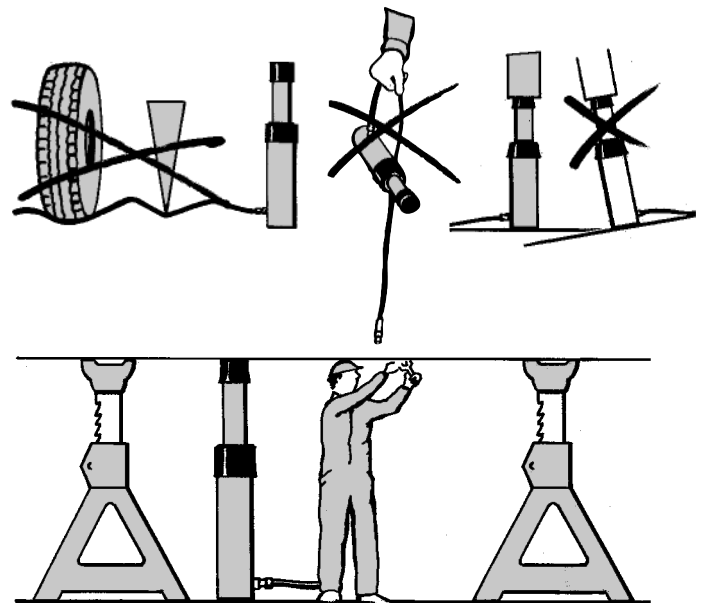
Dell'aria può entrare nel circuito idraulico, provocando problemi nell'impiego. Per effettuare lo spurgo bisogna effettuare 3-4 cicli di sollevamento (senza carico) pompando fino a fine corsa del martinetto e scaricando. Contemporaneamente assicurarsi che la pompa sia più in alto rispetto al martinetto in modo che l'aria possa arrivare al serbatoio della pompa. Dopo di ciò spurgare il serbatoio dell'olio della pompa ed aggiungere olio se necessario.

## Manutenzione

L'attrezzatura idraulica deve essere mantenuta e revisionata con regolarità per mantenerla in buone condizioni di funzionalità. Per motivi di sicurezza è importante che le attrezzature siano mantenute e revisionate da personale qualificato. Per qualsiasi dubbio, contattare l'Importatore. Usare sempre parti di ricambio originali REHOBOT. Lubrificare le parti in movimento con grasso di alta qualità. Usare sempre olio idraulico di alta qualità.

## Immagazzinaggio

Quando l'attrezzatura idraulica non è utilizzata: pulirla, verificare che non sia in pressione, conservarla in luogo pulito e senza umidità. Assicurarsi che l'attrezzatura non sia soggetta a fortissimi sbalzi di temperatura.



Gracias por la confianza demostrada al elegir un producto REHOBOT. Nuestra marca es nombre de productos de alta calidad y nuestro deseo es que pueda utilizar nuestros productos durante muchos años.

Para evitar perturbaciones en el funcionamiento, le recomendamos leer completamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

#### Descripción técnica (Fig. 1)

Presión máx. de servicio:	70 MPa (10150 psi)
Capacidad:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Longitud de carrera:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Área del vástago:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Volumen de la carrera:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Peso:	CPF705 2,4 kg (5,3 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

### Construcción del sistema

Definir siempre un sistema hidráulico eligiendo productos apropiados para la tarea a realizar. Controlar el campo de presión de los productos, la capacidad de elevación y las posibilidades de montaje. La presión máxima de servicio del sistema no debe superar la presión máxima de servicio del producto que tenga la menor presión máxima de servicio. Recomendamos el uso de manómetros para controlar el uso de un campo de presión seguro en todos los sistemas hidráulicos.

Controlar que todas las mangueras hidráulicas, racores, etc. estén acoplados a la toma correcta (presión/retorno) de la bomba, cilindro, válvula u otro componente hidráulico. Carga torcida (Fig. 2)

En tareas de tiro, es importante que el cilindro no se tuerza (Fig. 2, B), comprobar que haya una línea recta entre los puntos de soporte (Fig. 2, A).

### Mangueras

Evite que las mangueras se retuerzan o doblen. Si se aplica presión hidráulica a una manguera distorsionada, la presión puede aumentar desfavorablemente y perjudicar el equipo. Si las mangueras están muy dobladas o retorcidas puede producirse una ruptura interna y un desgaste excesivo. Evite la colocación o circulación de objetos afilados o pesados sobre la manguera. No golpee nunca la manguera ni las conexiones, ni cargue componentes hidráulicos sobre las mismas.

### Accesorios

Al acoplar accesorios como soportes para cadenas, muñones de tiro, etc. Controlar que queden conectados de manera segura. La capacidad indicada de por ejemplo herramientas, indica la fuerza máxima. Al utilizar accesorios, por ejemplo tacos tensores, etc., la fuerza máxima no se puede utilizar por razones de seguridad. REHOBOT o cualquier agente REHOBOT autorizado, puede indicar las recomendaciones correspondientes para cada caso.

### Calor

Evite la exposición del equipo hidráulico a temperaturas superiores a 50°C. El calor puede destruir las juntas y las mangueras.

### Seguridad

No desacoplar nunca el cilindro de la bomba si el sistema está bajo presión.

No exponer nunca el cilindro a cargas torcidas.

Controlar siempre que los accesorios, etc., soporten como

mínimo la presión máxima/capacidad correspondiente a la presión máxima/capacidad del cilindro.

En operaciones de tiro, no estar nunca en las cercanías del cilindro/accesorio. Si se rompe un soporte, puede haber serios riesgos de heridas personales.

### Purgado del sistema hidráulico

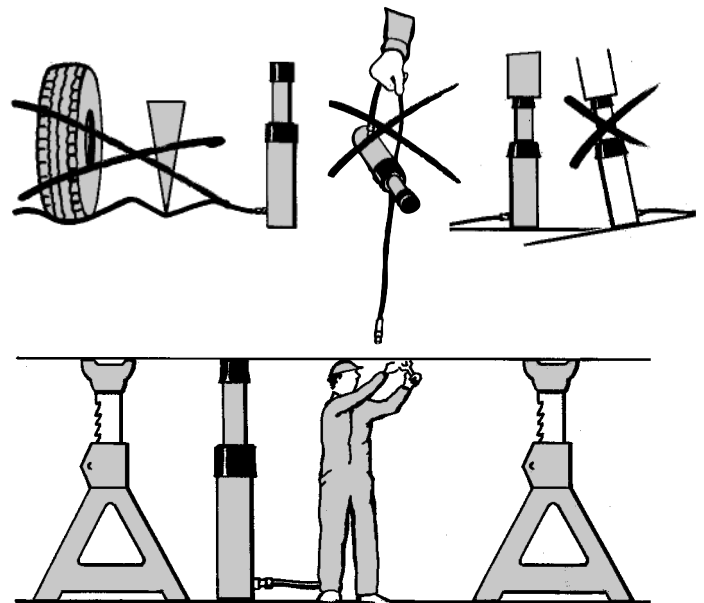
Al conectar las mangueras o las herramientas, puede concentrarse aire dentro del sistema hidráulico, lo cual puede ocasionar problemas en el funcionamiento. Para purgar el sistema, mueva la herramienta o el pistón 3-4 ciclos (bombear a la extensión total y luego soltar) sin ninguna carga. Al mismo tiempo, asegúrese de que la herramienta o el pistón esté en una posición más baja que la bomba, de forma que el aire pueda volver al depósito de aceite de la bomba. Seguidamente, purgue el depósito de aceite de la bomba. Llene la bomba de aceite, si es necesario.

### Mantenimiento

Debe efectuarse una revisión y un mantenimiento del equipo hidráulico regularmente para que se conserve en buenas condiciones de funcionamiento. Por razones de seguridad, es importante que la revisión y el mantenimiento de los productos hidráulicos sean realizados por personal experimentado. En caso de alguna duda, póngase en contacto con su concesionario quien le proporcionará información sobre el servicio técnico autorizado más próximo. Utilice siempre piezas de recambio REHOBOT originales. Lubrifique las piezas móviles, siempre que sea necesario, con grasa de alta calidad. Use siempre aceite hidráulico de alta calidad y con buenas propiedades de baja temperatura.

### Almacenamiento

Cuando no esté utilizando el equipo hidráulico: Límpielo bien, asegurándose de que el sistema hidráulico no esté presurizado. Almacénelo en algún lugar limpio y seco. Asegúrese de que no esté sujeto a temperaturas



Obrigado pela confiança demonstrada em nós ao adquirir um produto REHOBOT. REHOBOT significa produtos de alta qualidade, sendo o nosso desejo que este produto lhe seja útil durante muitos anos.

Para evitar irregularidades de funcionamento, recomendamos a leitura integral destas instruções, antes de utilizar o produto.

Descrição técnica (Fig. 1)

Pressão máxima de trabalho:	70 MPa (10150 psi)
Capacidade:	CPF705 45 kN (4,5 ton, 5,1 sh tn) CPF709 110 kN (11 ton, 12,4 sh tn)
Curso:	CPF705 125 mm (4,9 in) CPF709 127 mm (5 in)
Área do pistão:	CPF705 6 cm <sup>2</sup> (0,9 in <sup>2</sup> ) CPF709 16 cm <sup>2</sup> (2,5 in <sup>2</sup> )
Cilindrada:	CPF705 83 cm <sup>3</sup> (5,1 in <sup>3</sup> ) CPF709 199 cm <sup>3</sup> (12,1 in <sup>3</sup> )
Peso:	CPF705 2,4 kg (5 lbs) CPF709 5,9 kg (13 lbs)

## Construção do sistema

Planeie sempre um sistema hidráulico, escolhendo produtos adequados à operação actual. Verifique sempre as limitações dos produtos, respeitantes à área pressão, capacidade elevatória e compatibilidade de ligação. A pressão máxima de trabalho do sistema não deverá exceder a pressão máxima de trabalho do produto que no sistema tenha a pressão máxima de trabalho mais baixa. Recomendamos o uso de manómetro para indicação da área de utilização segura de cada sistema hidráulico.

Providencie de forma a todas as mangueiras hidráulicas, engates etc. estejam ligados às aberturas de ligação correctas (ligação de pressão e ligação de retorno) na bomba, cilindro, válvula ou qualquer outro componente hidráulico. Carga desnivelada (Fig.2)

Ao efectuar trabalhos de tracção é importante que o cilindro não seja submetido a torção (Fig. 2, B). Providencie, portanto, de forma a haver sempre uma linha recta entre os pontos de fixação (Fig. 2, A).

## Tubagens

Nunca deixe que os tubos fiquem torcidos ou com curvas acentuadas. Se se aplicar pressão num tubo torcido ou muito encurvado, pode causar um aumento de pressão que irá danificar o equipamento. Se os tubos estão mesmo muito torcidos ou encurvados, pode resultar em rotura ou excessivo desgaste interno. Nunca deixar sobre os tubos, objectos pesados ou cortantes. Nunca levantar ou transportar componentes hidráulicos tubos ou raccords.

## Acessórios

Ao utilizar acessórios tais como suportes para correntes, pontas de tracção etc., certifique-se de que estão montados de forma segura. A capacidade indicada para, por exemplo, uma ferramenta, indica a força máxima da ferramenta. Ao utilizar acessórios tais como por ex. calços de tracção, não se pode usar a força máxima por razões de segurança. A REHOBOT ou concessionários autorizados da REHOBOT estão à sua disposição para o aconselhar em cada caso específico.

## Calor

Evitar expor equipamento hidráulico a temperaturas superiores a 50°C. O calor pode destruir juntas e tubos.

## Segurança

Nunca desaccople um cilindro de uma bomba se o sistema hidráulico estiver sob pressão.

Nunca submeta o cilindro a carga desnivelada.

Certifique-se sempre que os acessórios te., são destinados a

uma pressão de trabalho/capacidade que corresponda, pelo menos, à pressão máxima de trabalho/capacidade do cilindro. Não esteja nunca na proximidade imediata de cilindro/acessório durante trabalhos de tracção. Se um suporte quebrar, pode implicar risco de danos pessoais.

## Sangrar um sistema hidráulico

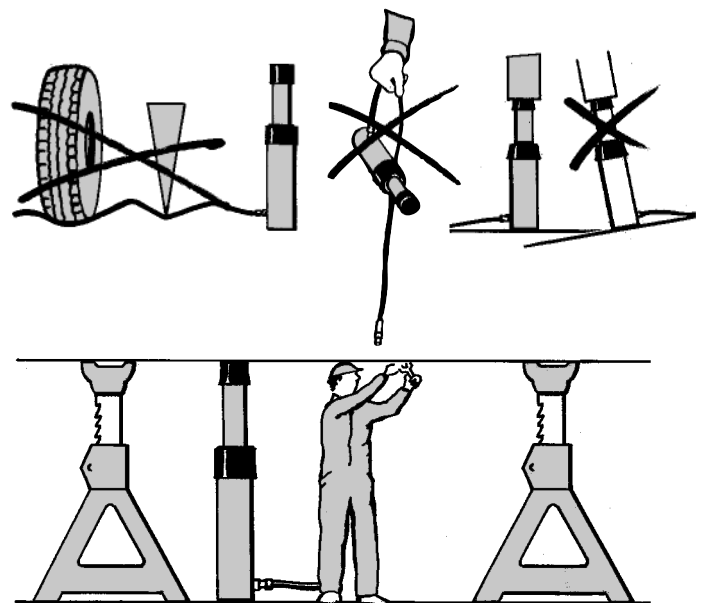
O ar pode entrar num sistema hidráulico quando se ligam tubos ou outros equipamentos e o ar pode causar problemas de operacionalidade. Para sangrar o sistema, estender e encolher os macacos ou equipamentos, 3-4 vezes, sem qualquer carga. Ao mesmo tempo, certifique-se de que os macacos ou equipamentos estão num plano mais baixo do que a bomba, de modo ao ar poder deslocar-se para o reservatório da bomba. De seguida sangrar o reservatório. Pôr o óleo a nível, se necessário.

## Manutenção

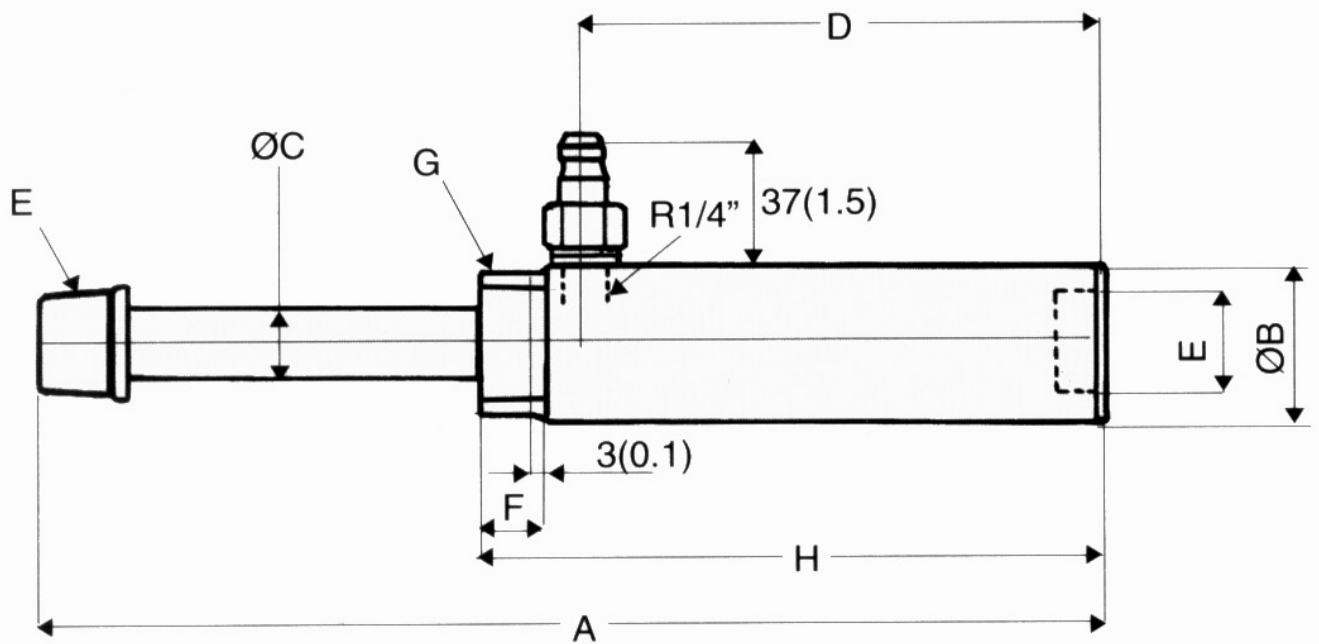
Os equipamentos hidráulicos devem ser mantidos regularmente, para os conservar nas melhores condições de trabalho. Por razões de segurança, a manutenção a prestar a equipamentos hidráulicos deve ser efectuada por pessoal especializado. Se surgir alguma dúvida, contactar o seu Concessionário ou o Agente Autorizado mais próximo. Utilizar sempre peças originais REHOBOT. Lubrificar as peças móveis com massa de alta qualidade. Usar sempre óleo de hidráulico de alta qualidade, com boas especificações para temperaturas baixas.

## Armazenagem

Quando o equipamento hidráulico não estiver a ser utilizado: Limpar o equipamento. Ter a certeza de que os sistemas não estão pressurizados e devem ser guardados em lugar limpo e livre de poeiras. Certificar-se de que o equipamento não está exposto a altas temperaturas.







	CPF705		CPF709	
	mm	in	mm	in
A	415	6,3	440	17,3
B	45	1,8	70	2,8
C	20	0,8	32	1,3
D	208	8,2	215	8,5
E	NPT 3/4-14		NPT 1 1/4-11 1/2	
F	32	1,3	38	1,5
G	UN 1 1/2-16		UN 2 1/4-14	
H	257	10,1	269	10,6

Fig 1

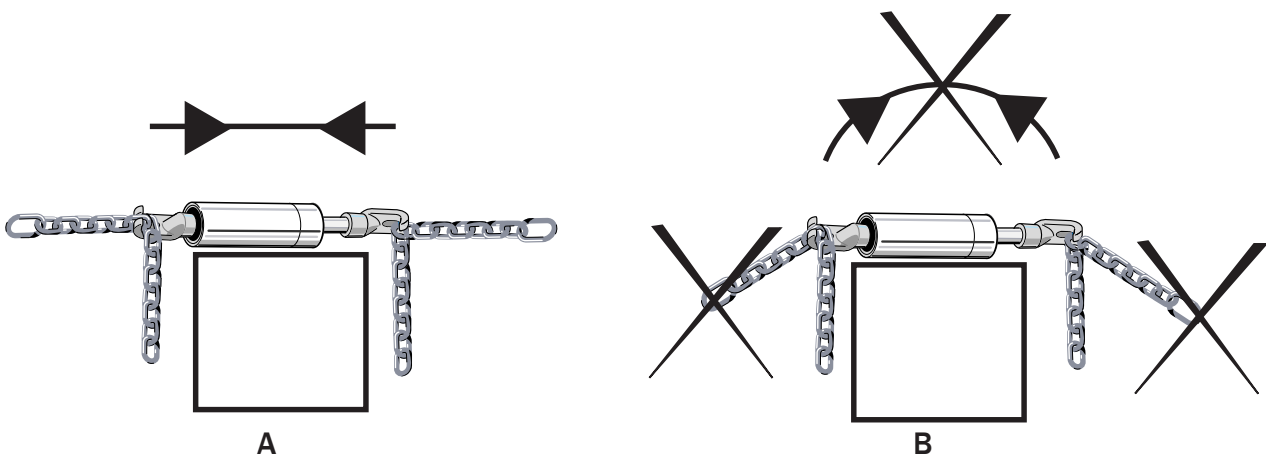


Fig 2



# GARANTI | TAKUU | GUARANTEE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIA

## SE Garanti

För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas. Garantin gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner.

## NO Garanti

For dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produksjons- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrollstasjoner for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersetting skal gis, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises. Garantien gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner.

## DK Garanti

REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker nye produkter og er gyldig i 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

## FI Takuu

REHOBOT Hydraulics AB myöntää täille tuotteelle valmistus- ja materiaalivirheit kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu.

## GB Guarantee

REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase. The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided.

## DE Garantie

Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgewiesen werden.

Garantin omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal försilning eller bristfälligt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar. För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive

Garantien omfatter for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygninger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar. For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's

Garantien er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garantien omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved normal slitage eller mangelfuld vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.

Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaalisti tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata esim.: - normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheellisesti käsittelystä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritetuista muutoksista ja lisäyksistä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varosien käytöstä aiheutuneita vikoja

The guarantee does not cover, e.g.: - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts. For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned,

werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind. Für Elektro- und Benzinmotoren, die

tillverkares garantivillkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT AB påtar sig härutöver inget ansvar.

forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivillkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontaktes du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksted for reparasjon eller eventuelt byte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

For de el- og bensinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelse på de pågældende producenters garantivillkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøbelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyjen sähkö- ja bensiinimoottoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistajan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleenmyyjällesi, jolta saat tiedot lähimmästä valtuutetusta huoltokorjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.

enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

## FR Garantie

REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier. Cette garantie est applicable sous

## NL Garantie

Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabriekage- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

## IT Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurare qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuta comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

## ES Garantía

REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

## PT Garantia

REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que d'origine REHOBOT

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of getrekkig onderhoud - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.: - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT. Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos juntos con los

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrangue por exemplo: - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso erróneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto com

En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de elektro- en benzinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantievoorzwaarden van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtbijzijnde geautoriseerde servicewerkplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

os produtos REHOBOT, o compromisso das REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.